

## 【期間限定】劇場公開レベルの字幕翻訳が初回0円！

スカパー！韓流ドラマシェア20%※1のインジェスターが  
字幕翻訳初回お試しキャンペーンを実施します

スカパー！で放送される韓流ドラマの字幕翻訳シェア19.89%※1を占め、英日ドキュメンタリー作品をはじめ多数の映像字幕翻訳を手がける株式会社インジェスター（東京都港区、代表取締役：呉希昌）は、本日（2010年12月15日）より、新規のお客様限定の「**字幕翻訳初回お試しキャンペーン**」を実施します。

新規のお客様限定で、2本以上の映像字幕翻訳関連案件をご発注いただいた場合に、そのうち映像素材時間（尺）の短い案件の字幕翻訳1本を**無料**で承ります。

### 【キャンペーン詳細】

【キャンペーン期間】 2010年12月30日（木）まで

【キャンペーン内容】 2本以上の映像字幕翻訳関連案件をご発注いただいた場合、そのうち映像素材時間（尺）の短い案件の字幕翻訳を無料で承ります。

※初回（ご新規）のお客様**先着5社限定**とさせていただきます。

※2本のうち映像素材時間（尺）の短い案件の尺が120分を超える場合は、120分までを無料とさせていただきます。

### 【主な実績】

- 《韓→日作品》・日韓共同ドラマプロジェクト「テレシネマ」  
結婚式の後で、顔と心と恋の関係、ほか計5作  
（2010年5月劇場公開、地上波放送）
- ・善徳女王（DVD）
  - ・君は僕の運命（DVD）
  - ・CS放送の韓国チャンネルで、毎月100時間以上翻訳
  - ・韓国公共放送チャンネルでの字幕シェアNo.1
- 《中→日作品》・スナイパー（2010年5月劇場公開）
- ・連城訣（DVD）
- 《英→日作品》・「死霊の棲む森」（DVD）
- ・CS放送の人気チャンネルの字幕翻訳。 他多数



### 【本キャンペーンに関するお問い合わせ先】

株式会社インジェスター コンテンツ事業部 担当：李志碩（リ・ジソク）

tel 03-5575-2693 / fax 03-5575-2694 / メールアドレス: contents@injestar.co.jp

<http://www.injestar.co.jp/eizou/campaign1.html>

◆◆本リリースに関するお問い合わせ先◆◆

株式会社インジェスター 広報担当：尹日洙（ユン・イルス） E-MAIL: i-yun@injestar.co.jp 携帯：080-5448-0916

Tel 03-5575-2691 Fax 03-5575-2694 <http://www.injestar.co.jp/> 〒106-0041 東京都港区麻布台1-11-5 東京麻布台セミナーハウス7階

**【株式会社インジェスター 概要】**

- 商号 : 株式会社インジェスター (INJESTAR,Inc.)  
設立 : 2002年2月27日  
代表者 : 代表取締役 呉 希昌 (オー・ヒチャン)  
資本金 : 33,000,000円 (2010年8月現在)  
所在地 : (東京本社)  
〒106-0041 東京都港区麻布台1-11-5東京麻布台セミナーハウス7F  
(成田オフィス)  
〒282-0011 成田国際空港第一旅客ターミナル北ウィングNB113号
- 連絡先 : tel. 03-5575-2691 (代) / fax. 03-5575-2694  
公式サイト : <http://www.injestar.co.jp/>  
事業内容 : ・アジアの言語を中心とした翻訳/通訳業務全般  
・映像翻訳、字幕制作  
・外国語スタッフの人材派遣/紹介  
・語学教育、研修業務  
・イベント企画及び広告業  
・旅行手配および旅行代理にかかる支援業務

※1 2010年12月の1ヶ月間に放送予定のスカパー！韓流ドラマのタイトル総数に占める割合。(当社調べ)

ジャンル	総数	当社	比率 (%)
ドラマ	156	31	19.87%
映画	32	4	12.5%
音楽	107	4	3.74%
エンターテインメント /その他	214	23	10.75%
合計	509	62	12.18%